



# Amtsblatt

## DER GEMEINDE MITTELHERWIGSDORF

mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf



GEMEINDEVERWALTUNG MITTELHERWIGSDORF • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel.: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 5 01 3 19 • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de) • [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de)

Nr. 9

13. September 2017

26. Jahrgang

# DANKE



Die Gemeinde Mittelherwigsdorf bedankt sich bei ALLEN, die mit ihrem großartigen Engagement das

**750. Jubiläum**

des Ortsteiles Oberseifersdorf zu einem unvergesslichen und beeindruckenden Erlebnis gemacht haben!

*Markus Hallmann, Bürgermeister*



# DANKE



## Amtliches

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9.00–12.00 Uhr  
 Dienstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr  
 Donnerstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

#### Wichtige Mitteilung der Gemeindeverwaltung

Am Montag, dem 2. Oktober 2017 und dem 30. Oktober 2017 bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen.

### Gemeinderatssitzung September 2017

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Montag, dem 25. September 2017 um 19:30 Uhr im Eckartsberger Bauhof- und Feuerwehrgebäude, Löbauer Str. 2d, statt.

Die Tagesordnungen sind den Aushängen zu entnehmen und werden unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

### Ausbildung zum „Verwaltungsfachangestellten“ in der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf vom 01.09.2018–31.08.2021

Die Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf freut sich auf die Ausbildung eines Verwaltungsfachangestellten, denn sie bildet im nächsten Jahr wieder eine/n Auszubildende/n im genannten Beruf aus.

Voraussetzung für den oder die Bewerber/in ist ein erfolgreicher Realschulabschluss mit guten Noten in den Fächern Mathematik, Deutsch und Gemeinschaftskunde.

Die theoretische Ausbildung erfolgt in Blöcken im Beruflichen Schulzentrum Zittau, dienstbegleitender Unterricht in Görlitz und die praktische Ausbildung, der überwiegende Teil, in unseren Ämtern der Gemeindeverwaltung.

Der Soziale Bereich wird voraussichtlich im Landratsamt Zittau vermittelt.

Die Vergütung erfolgt nach TVAöD.

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf bietet nach der Ausbildung eine einjährige befristete Einstellung mit der Aussicht auf unbefristete Übernahme in ein Angestelltenverhältnis, die notwendige Eignung vorausgesetzt.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung, die bitte bis zum 31.10.2017 bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7 in 02763 Mittelherwigsdorf, einzureichen ist.

*Hallmann, Bürgermeister*

## Beschlüsse des Gemeinderates vom 17.08.2017

#### Beschluss-Nr.: 041/08/17

Der Gemeinderat beschließt die Änderung der Hauptsatzung in der Fassung vom 17.08.2017.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 13  
 Ja-Stimmen: 13, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

#### Beschluss-Nr.: 042/08/17

Der Gemeinderat erteilt sein Einvernehmen zur Neuregelung der Stellvertretung des Bürgermeisters im Verhinderungsfall durch folgende Bedienstete, jeweils nach Tätigkeitsbereich:

1. Erbe, Michael (Bauamtsleiter)
2. Pfennig, Birgit (Hauptamtsleiterin)
3. Renger, Stephanie (Kämmerin)

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 13  
 Ja-Stimmen: 13, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

#### Beschluss-Nr.: 043/08/17

Der Gemeinderat beschließt die Änderung der Richtlinie zur Vereinsförderung in der Fassung vom 17.08.2017.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 13  
 Ja-Stimmen: 13, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

#### Beschluss-Nr.: 044/08/17

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. OSTEK mbH, Zittau mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 92.422,98 € den Zuschlag für die Tief- und Straßenbauarbeiten zum Anbau des Gehweges Löbauer Straße/Willi-Gall-Straße in Oberseifersdorf zu erteilen.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 13  
 Ja-Stimmen: 13, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

#### Beschluss-Nr.: 045/08/17

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. Halang GmbH & Co. KG, Zittau mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 50.848,90 € den Zuschlag für die Tief- und Straßenbauarbeiten der Instandsetzungs- und Erneuerungsarbeiten 2017 an Gemeindestraßen zu erteilen.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 13  
 Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0  
 Ein Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

#### Beschluss-Nr.: 046/08/17

Der Gemeinderat der Gemeinde Mittelherwigsdorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 17.08.2017 die Aufstellung eines Bebauungsplanes der Innenentwicklung gemäß § 13a BauGB für einen Teil des Flurstücks 264/12, Gemarkung Oberseifersdorf. Der Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ca. 0,3 ha hinter der Wohnbebauung der Grundstücke Willi-Gall-Straße 3a/b/c und 8.

1. Mit der Aufstellung des Bebauungsplanes wird folgendes beabsichtigt:  
 Im Geltungsbereich des Bebauungsplanes soll ein Allgemeines Wohngebiet festgesetzt werden.

Der Bebauungsplan erfüllt die Vorgaben, um gemäß § 3a BauGB – Bebauungspläne der Innenentwicklung – i. V. m. § 13 BauGB im beschleunigten Verfahren aufgestellt zu werden. Es wird darauf hingewiesen, dass gem. § 13 Abs. 3 BauGB von einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB und gem. § 13 Abs. 2 BauGB und § 13a Abs. 3 BauGB von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach §§ 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 BauGB abgesehen wird.

2. Die Ausarbeitung des Planentwurfes und die Durchführung des Bauleitplanverfahrens wird gemäß § 4b BauGB auf Grundlage eines Städtebaulichen Vertrages gemäß §11 BauGB einem Dritten, mit dem Investor, Herrn Frank Heidrich, Bautzner Straße 16, 02763 Zittau übertragen.
3. Die Verantwortung der Gemeinde für das gesetzlich vorgesehene Planungsverfahren bleibt unberührt.
4. Der Aufstellungsbeschluss ist ortsüblich bekannt zu machen mit dem Hinweis darauf, dass der Bebauungsplan im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung aufgestellt werden soll und wo sich die Öffentlichkeit über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung unterrichten kann.

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 13  
Ja-Stimmen: 13, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

#### **Beschluss-Nr.: 047/08/17**

Der Gemeinderat beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 17.08.2017 den Abschluss eines Städtebaulichen Vertrages mit Herrn Frank Heidrich zur Ausarbeitung des Planentwurfes und zur Durchführung des Bauleitplanverfahrens für „Wohnbebauung Willi-Gall-Straße“ in Oberseifersdorf (Flurstück 264/12).

#### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 13  
Ja-Stimmen: 13, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

## Sprechstunde des Friedensrichters

Am **Dienstag, dem 26.09.2017** findet die Sprechstunde von 17:00 bis 18.00 Uhr in der 1. Etage des Mittelherwigsdorfer Gemeindeamtes statt.

Die Postanschrift lautet: Gemeinde Mittelherwigsdorf  
– Friedensrichter –  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf

Die eingegangene Post wird ungeöffnet an den Friedensrichter weiter geleitet.

Per E-Mail erreichen Sie die Friedensrichter unter [friedensrichter@mittelherwigsdorf.de](mailto:friedensrichter@mittelherwigsdorf.de).

## Ihr Anschluss an die Zukunft!

Die Firma Tyczka Energy GmbH bringt die Gasleitungsplanung in Oberseifersdorf für folgende Straßen zum Abschluss:

- Hauptstraße, Abschnitt 2 und 3 (Hausnummer 13–121)
- Bachweg komplett
- Siedlung komplett
- Mittelweg,
- Quersteg

Wir bitten alle Grundstückseigentümer mit Interesse an einem Gasanschluss, sich jetzt kurzfristig, aber spätestens bis 20.09.2017 zu melden, da der Anschluss danach teurer wird.

Ihre Ansprechpartner:

Herr Jürgen Pinnow & Heiko Vetter  
Fon 034363 51259 Mobil 0172 7903105  
Mobil 0177 7751259

*Tyczka Energy GmbH*

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



### Geburten

#### OT Mittelherwigsdorf

Alish, Jakob am 11.08.2017

**Herzlichen Glückwunsch!**



### Sterbefälle:

#### OT Eckartsberg

Schneppat, Theo am 03.08.2017  
Eckhardt, Herbert am 21.08.3017  
Pfnennig, Herbert am 29.08.2017

#### OT Radgendorf

Paul, Edith am 15.08.2017

#### OT Oberseifersdorf

Veselá, Lydia am 19.08.2017

#### OT Mittelherwigsdorf

Gebauer, Gertrud am 25.08.2017  
Kroschwald, Annelies am 30.08.2017

**Herzliches Beileid!**

## Informationen

### Als Gast im Gemeinderat

Der Tagesordnungspunkt klang unspektakulär und amtlich: „Bericht zur überörtlichen Prüfung der Jahresrechnung 2009–2012“. Aber das 24-seitige, vom Staatlichen Rechnungsprüfungsamt Löbau erstellte Dokument hatte es in sich und erzeugte noch geraume Zeit eine wirkliche „Prüfung“ für unsere kleine „schlanke“ Verwaltung.

Auf den ersten Blick ist es einleuchtend, dass „übergeordnete Behörden“ sicherstellen müssen, dass Gemeinden funktionieren, dass keine „Seilschaften“ entstehen und dass mit Finanzen sparsam umgegangen wird. Wenn sich, wie in Folge dieser Prüfung, allerdings ableitet, dass jede Rechnung künftig von zwei unterschiedlichen Personen abzuzeichnen ist, kann das für eine kleine Verwaltung schwierig werden. Eine der Beanstandungen der Prüfung, für die die Gemeinde aber schon eine Lösung gefunden hat.

Anderen Forderungen nachzukommen ist komplizierter. Zum Beispiel, wenn künftig alle Kosten für Turnhalle und Vereinshäuser zu dokumentieren sind, um einen „Vergleich der Gebühreneinnahmen und sonstigen Erträge mit den tatsächlich entstandenen Kosten herzustellen“ ... Klingt nach „Sparsamkeit im Sinne der Bürger“, lässt aber befürchten, dass höhere Gebühren entstehen. Keine guten Aussichten für die Arbeit der Vereine. Ist das im Sinne der Bürger?

Letztes Beispiel: Wer sich als „Ortschronist“ engagiert, bekam bisher pauschal für seine Arbeit pro Jahr „horrende“ 126 Euro. Künftig soll er nachweisen, was er wann gemacht hat, und seine Arbeit danach vergütet werden ... „Bunter“ wird die Ortschronik so sicher eher nicht. „Viele Nachbargemeinden haben die Ortschronisten schon abgeschafft“, bemerkte der Bürgermeister bitter. Unsere Gemeinde findet bestimmt auch hier eine Lösung. Schade aber, dass über solche Fragen nachgedacht werden muss.

Nicht nur für Ortschronisten interessant ist unsere Umgebendehauslandschaft.

Hier eröffnen sich mit dem Beitritt der Gemeinde zur 112 km langen „Oberlausitzer Umgebendehausstraße“ bekanntlich erstaunlich attraktive Möglichkeiten. Für 4 „Informationsplätze“ in den Ortsteilen können 107.000 Euro(!) aufgewendet werden, 90 % davon Fördermittel. Eine Chance, „Hingucker“ zu schaffen – natürlich mit „Mehrwert“. Vielleicht ein „Stammtisch“ im Mittelherwigsdorf, wo am vorgesehenen Platz einst ein Gasthaus stand. In Oberseifersdorf würde das auch passen. Frau Neumann vom „Landschafts- und Freizeitraum-Planungsbüro“ „Neuland“ aus Oppach stellte den Gemeinderäten eine bunte Palette von Möglichkeiten vor. Unter anderem wurden Spielplatzelemente, Balancierseil, Wasserkaskade genannt und natürlich „Umgebendebögen“ in verschiedensten Variationen. Da lag die Befürchtung einer Gemeinderätin, die sich vorher sehr über die engagiert vorgestellten Entwürfe gefreut hatte, nahe: „Da entsteht sicher auch ein ganz schöner Wartungsaufwand?“, meinte sie. Ein anderes Ratsmitglied vermutete, dass selbst der „warme Geldregen“ für solche großräumigen, interessanten Plätze wahrscheinlich nicht reichen wird.

Ohne konkretere Planungen lässt sich dazu allerdings nichts Genaues sagen. Der Rat gab dafür grünes Licht. Freuen wir uns auf neue Hingucker.

Wie man ein Dorf „aufmotzen“ kann, haben die Oberseifersdorfer in ihrem „Jubiläumssommer“ gezeigt. Mit bunten Girlanden, aber auch mit 40 informativen „Bannern“ an Höfen, Häusern und interessanten Orten: Den Herbst über sind sie sicher noch zu besichtigen.

Vielleicht bietet das „Projekt Umgebendehausstraße“, das auch „Beschilderungen“ vorsieht eine Chance, aus einzelnen Planen beständige Schilder zu machen – natürlich in allen Ortsteilen ... Wir werden so zwar nicht zum „Urlaubsort“, aber werden uns bewusst, dass unsere Dörfer durchaus „vorzeigbar“ sind. Nicht immer, aber immer öfter ...

*Dietmar Rößler*

## Dankeschön!

Die „Häuselleute“ möchten sich auf diesem Weg für die Unterstützung bei der Gestaltung unseres Wagens bedanken. Der Dank gilt der Fa. „MIKU“, die uns unkompliziert einen trockenen Platz zum Aufbau über 3 Wochen zur Verfügung stellte. Gleiches gilt für die Fa. „Ziesche“ und „Volke“ für die Bereitstellung von Material.

Im Namen der Besatzung des Wagens „Nr. 8“

*Dietmar Graf*

## Flimmerstunde in der Feldschenke Oberseifersdorf

Aufgrund der hohen Nachfrage besteht noch einmal die Möglichkeit, sich am **Freitag, dem 29. September 2017 um 19:00 Uhr in der Feldschenke „Historische Videoaufnahmen aus Oberseifersdorf“** anzusehen.

**Seit dem 01.01.2017**

kostet bei regionalen Versorgern  
**Strom ca. 28 Cent/kWh**  
und **Gas ca. 6 Cent/kWh!**



Bei diesen Preisen verlieren Sie erst die Fassung und dann geht Ihnen ein Licht auf!



**Den gleichen Strom (die gleiche Energie) gibt es auch für 25 % weniger Geld!**



Ihren Energieberater finden Sie ganz in der Nähe!

**Fordern Sie ein unverbindliches Angebot an und sparen Sie bis zu 500,00 € pro Jahr!**

Michael Schuster, Hauptstraße 3, 02794 Leutersdorf  
Telefon: 0 35 86 / 78 73 84 · Mobil: 0157 / 8221 2392  
E-Mail: m.schuster.bau@t-online.de

**ST. JAKOB**

☎ 03583 753183

ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

## Pflegefachkraft (m/w)

Altenpfleger/Gesundheits- und Krankenpfleger

- ✓ unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✓ tarifliche Vergütung
- ✓ vereinbarungsgemäße Wochenarbeitszeit

Bewerbung an: Zittauer Alten- und Pflegeheim GmbH „ST. JAKOB“  
Lortzingstraße 1, 02763 Zittau

oder online: [www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)



**SVEN RÄTZE**  
**TRANSPORT- & CONTAINERDIENST**  
Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf

Containerdienst 2m<sup>3</sup>

Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden

Verkauf von Rekord-Kohle und Holzbriketts  
Pal. Rekord-Kohle für 234,-€ (1000 kg)  
Pal. Holzbriketts für 159,-€ (960 kg)



Tel.: 035842 25348  
Fax: 035842 25341

Mobil: 01725137566  
E-Mail: sven-raetze@web.de

## Einrichtungen

### Kinderhaus „Märchenland“

Überall lernt man nur von dem, den man liebt.

Wir begrüßen unsere neuen Märchenland-Kinder und wünschen Ihnen eine schöne Zeit bei uns.

Paulina Neumann  
Luisa Schäfer  
Hanna Stolle  
Greta Flisar

## Feuerwehr

### Sommerlager der Jugendfeuerwehren in Mittelherwigsdorf

Vom 17.08.–21.08.17 verrichteten die Jugendfeuerwehren Eckartsberg/Radgendorf, Oberseifersdorf, Mittelherwigsdorf, Oderwitz, Spitzkunnersdorf und Leutersdorf das alljährliche Sommerlager, dieses Mal am Sportplatz in Mittelherwigsdorf.

Am Freitag wurde das Lager durch die Jugendwarte und den Bürgermeister Markus Hallmann eröffnet. Anschließend bereiteten sich die Jugendlichen auf die Jugendflamme 1 und 2 vor, die am nächsten Tag abgenommen wurden. Herrn Heine wurde eine Collage übergeben, als Dank für die tolle Führung in der Berufsfeuerwache in Dresden (die Jugendfeuerwehr berichtete darüber).



In der Nacht zu Samstag mussten, durch das herankommende Gewitter, die Jugendlichen von den Zelten in das Sportzentrum am Sportplatz evakuiert werden. Am nächsten Morgen konnten jedoch alle wieder zurück in die Zelte. Nach dem Frühstück ging der Sternmarsch, bei dem die Jugendflamme 1

abgenommen wurde, los. Hier konnten die Jugendlichen ihr feuerwehrtechnisches Wissen unter Beweis stellen. Nach dem Mittagessen ging es mit den Löschfahrzeugen zur Einsatzübung im Steinbruch Mittelherwigsdorf.

Dort wurden verschiedene Szenarien, wie die Suche von vermissten Personen oder die Bekämpfung von Feuer, das auf verschiedene Bereiche der Technischen Anlage übergreifen hatte, geübt. Die Jugendlichen meisterten diese Aufgaben ohne Probleme und so war die Übung ein voller Erfolg.



Danach ging es zurück in das Lager und anschließend in das Freibad Oderwitz. Hier konnten auch mal die Betreuer und Jugendwarte sich richtig entspannen und die Jugendlichen sich richtig austoben.

Am Abend wurde dann noch die Jugendflamme 2 von Vertretern des Kreisfeuerwehrverbandes abgenommen. Der Abend wurde mit einem gemütlichen Feuer beendet.

Am nächsten Morgen wurde die Jugendflamme 1 und 2 an die Jugendlichen verliehen. Anschließend wurden die Zelte ausgeräumt und damit das diesjährige Lager beendet.

Wir möchten uns im Namen der Gemeindejugendfeuerwehr bei allen Helfern und besonders den Jugendwarten für die Organisation und den Zeitaufwand bedanken.

Ein besonderer Dank geht an Matthias Haftmann und die Helfer der Küche.

Marc Plüschke und Lukas Krampitz  
Jugendfeuerwehr Eckartsberg

**Die Ortswehr Mittelherwigsdorf lädt ein zum**

# **Tag der offenen Tür**

**13.&14.10.2017 Feuerwehrgerätehaus Mittelherwigsdorf**



**Freitag 13.10**

**18:00 Uhr Bierprobe mit DJ Frank**

**Samstag 14.10.**

**10.00 Uhr 16. Dreikampf für Vereine und Feuerwehren  
um den Wanderpokal des Bürgermeisters**

**12.00 Uhr Mittagessen aus der Gulaschkanone**

**14.30Uhr-17.30 Uhr Feuerwehrblaskapelle Berthelsdorf**

**Technikschau der OF Mittelherwigsdorf**

**TLF Großschönau (Tatra) & HLF Oderwitz**

**18.30 Uhr Fackelumzug**

**ab 19.00 Uhr Livemusik mit MIDIROCK**

**Für das Leibliche Wohl ist bestens gesorgt**

## Schule

### Sportparty in der Grundschule

Mit flotten Rhythmen begann am Dienstag, den 15.08.2017 der Sporttag an unserer Grundschule. Wie schon im letzten Jahr hatten wir wieder Michael Hirschel aus Leipzig mit seiner Sportparty zu Gast. Zuerst wurden erlernte Tanzschritte aus der Schublade gezaubert und aufs Parkett gelegt. Danach konnten die Kinder ihre Geschicklichkeit im Fußball, Balancieren, Slalomlauf, Werfen und dem „Heißen Draht“ unter Beweis stellen. Mit viel Freude und Engagement bewältigten alle die aufgebauten Stationen. Zum Schluss gab es noch eine Siegerehrung. Wir danken für den bunten Vormittag und freuen uns auf ein nächstes Mal.



... und was können wir für Sie tun?

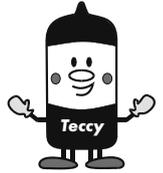
# krause

**Meisterbetrieb  
Heizung, Lüftung, Sanitär**

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

## ZIPHONA matic informiert



Liebe Technik-Freunde,

schon so manch Veranstalter hat sein Fest inzwischen mit einem sogenannten Rabotamaticum des ZIPHONA-Vereins bereichern können. Denn zu Familienfesten wie dem des DDR-Museums Pirna oder zum großen Hoffest der Erfinderkiste in Oderwitz machen solche Selbstbau-Aktionen immer etwas her. Sie bieten gute Gelegenheit, sich unter fachlicher Anleitung etwas Technisches selber bauen zu können und sich daran zu erfreuen.

Wer bislang noch nicht an einem Rabotamaticum teilnehmen konnte, bekommt dieses Jahr noch Gelegenheit: Am 4. Wochenende im September findet wieder die Mittelherwigsdorfer Kirmst statt. Die schon zur festen Tradition gewordene, beliebte Veranstaltung wird in bester Manier von der Kirchgemeinde und mehreren ortsansässigen Vereinen organisiert.

Auf diesem Fest sind wir dann am Sonntag, den 24. September ab 14:00 Uhr vor Ort mit unserer Initiative „Himmelswillen Elektronikbauen“. Zu dem Anlass steht eine weitere Lernanordnung als Exklusiv-Edition zum Selberbauen zur Verfügung.

**Himmelswillen<sup>DK</sup>  
Elektronikbauen**

Mehr wird an der Stelle jedoch nicht verraten. Kommt vorbei, schaut den jungen und alten Tüftlern über die Schulter und lasst die Lötkolben dann nur so qualmen!

ZIPHONA matic e. V.



*Wir gratulieren allen  
Jubilaren, auch den hier  
nicht genannten, recht  
herzlich zum Geburtstag und  
wünschen ihnen Gesundheit,  
Freude und Wohlergehen!*

#### Mittelherwigsdorf

03.10.	Menschel, Gisela	zum 70. Geburtstag
06.10.	Kahlich, Renate	zum 70. Geburtstag
06.10.	Weickelt, Dieter	zum 70. Geburtstag
10.10.	Hofmann, Gudrun	zum 70. Geburtstag
21.10.	Neumann, Bringfried	zum 85. Geburtstag

#### Oberseifersdorf

07.10.	Weder, Gerd	zum 70. Geburtstag
08.10.	Härtel, Inge	zum 80. Geburtstag
19.10.	Fahlke, Hans-Eberhard	zum 80. Geburtstag

#### Eckartsberg

07.10.	Riedel, Brigitta	zum 75. Geburtstag
--------	------------------	--------------------

#### Radgendorf

19.10.	Hermann, Brigitte	zum 70. Geburtstag
--------	-------------------	--------------------

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf



#### Liebe Kirchengemeindeglieder und Kirchengewandte,

der Sommer neigt langsam zu seinem Ende und wir lassen die Urlaubssaison hinter uns. Der Spätsommer bringt Ideen zu dem neuen Konfirmandenkurs, der für die 7. Klasse gerade anfängt. Aus Oderwitz und Mittelherwigsdorf haben Eltern von

18 Familien ihre Kinder vorläufig angemeldet – eine ganze Schar. Wenn ich diese Zeilen schreibe, suchen wir gerade einen passenden Termin für alle, was natürlich schwierig ist. Es freut uns aber, dass der Jahrgang von 2017 so stark ist. Die Natur brachte auch ihre Ernte, über die wir glücklich sind. Die Jugend wird reif wie die Ernte. Man muss viel Geduld und Verständnis haben. Der Fleiß wird von allen Seiten gefordert. Der Gärtner muss so fleißig sein wie die Natur in seinem Garten. Die Kirmst bringt dann endlich alle Generationen zusammen. Ein schönes Fest zum Geburtstag unserer Kirche und eine wunderbare Abschlussfeier der Sommerzeit. Schließlich möchte man nur noch den Himmel in aller Ruhe betrachten und bewundern – den Sonnenuntergang und die Sterne, denn „*die Himmel erzählen die Ehre Gottes, und die Feste verkündigt seiner Hände Werk. Ein Tag sagt's dem andern, eine Nacht tut's der andern kund.*“ Ps 19,1–3

Wir laden alle nun gerne zu unserem Gemeindeleben ein!  
Ihr Pfr. Adam Balcar

#### Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten:

17. September:	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl in Niederoderwitz
24. September:	10.15 Uhr	Kirmst-Gottesdienst
01. Oktober:	10.15 Uhr	Erntedank-Gottesdienst in Oberoderwitz
07. Oktober	19.00 Uhr	Abendandacht in Mittelherwigsdorf
08. Oktober:	10.15 Uhr	Kirchweih-Gottesdienst in Niederoderwitz
15. Oktober:	10.15 Uhr	Kirchweih-Gottesdienst in Oberoderwitz

#### Kirmst in Herschdorf – vom 22.–24. September

**Erreichbarkeit:** Pfarrer Balcar 0 35 83 / 58 63 29  
Pfarramt Mittelherwigsdorf: Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28  
Öffnungszeiten Büro: montags und donnerstags von 10–12 Uhr und dienstags von 15–17 Uhr  
pfarramt@kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de  
www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de

#### • • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •

Kaufe alles Alte aus Omas Zeiten: Möbel, Hausrat, Spielzeug, Ansichtskarten, Bücher, Militaria, Wannen, Körbe, Koffer und vieles andere mehr. Nichts wegwerfen – alles anbieten

KOSTENLOSE Haushaltsauflösungen – Beräumungen – Containerdienst  
Ankauf immer Dienstag ab 15 Uhr

02727 Ebersbach-Neugersdorf - Martin-Luther-Str. 12  
Tel. 01 71/8 56 23 85

## Oberseifersdorfer Musiksommer 2017 KlangBild – Kirche Oberseifersdorf

Sonntag, 17. September

### Lieder der Reformation mit dem Steffen-Peschel-Trio



#### Luther trifft Jazz:

Drei Musiker kennen sich, wissen, dass sie außerordentlich gut miteinander harmonieren und gründen vor gut 13 Jahren das Steffen-Peschel-Trio. Damals war schon klar, welche Musik sie zusammen machen wollen: Jazz, richtig guten Jazz!

- Silke Krause, die Pianistin und
- Steffen Peschel, der Bassist, Leader und Arrangeur vieler Stücke spielen mit einer Liebe zum Detail und einem Groove, dass man sogar ohne Probleme auf percussive Instrumente verzichten kann.
- Uta Hoffmann singt die Texte von Paul Gerhardt, Martin Luther und anderen mit einer Liebe und Hingabe, dass sich alt bekannte Choräle bei manchem Hörer völlig neu erschließen. Alle drei zusammen verzaubern ihr Publikum mit jazzigen Bearbeitungen der schönsten Stücke, die unser Gesangbuch zu bieten hat. In neuer Pracht, mit viel Musikalität und Spaß an der Improvisation präsentiert, zeigen sie uns auf, wie schön diese ehrwürdigen Texte und Melodien sind. Gott hat nicht mit der Bibel zu sprechen aufgehört. Er spricht noch immer, auch durch diese Musik. Das ist Reformation im 21. Jahrhundert. Ein Fest für Augen und Ohren.

## Kirchennachrichten Oberseifersdorf

### Erntedank: Bekenntnis und Trost zugleich

September ist Erntemonat. Und es ist eine schöne Tradition, dieses Erntefest als Danksagung an Gott in unseren wunderschön geschmückten Kirchen angemessen zu feiern! Damit bekennen wir, dass alles Gewachsene und alle Frucht unserer Arbeit auf Gott zurückzuführen ist. Schöpfung und Geschöpfe sind eben gerade nicht von allein oder durch Zufall irgendwie entstanden, sondern durch die geniale Hand und Kreativität unseres himmlischen Vaters. Somit wird jedes Erntedankfest zu einer Bekenntnisfeier an den allmächtigen Schöpfergott, dem wir damit die Ehre geben und seine Herrschaft anerkennen. Dieses Wissen um einen liebenden Vater im Himmel, der uns im vergangenen Jahr – trotz mancher Krisen und Herausforderungen –, wieder durchgetragen, ernährt und erhalten

hat, gibt Trost, Mut und Zuversicht. Denn wir müssen nicht auf unsere eigene Kraft und Intelligenz vertrauen, sondern hoffen auf Gott, der uns alles zur rechten Zeit gibt, wie es das Bibelwort über dem Erntedankfest auf den Punkt bringt: „Aller Augen warten auf dich, und du gibst ihnen ihre Speise zur rechten Zeit. (Ps 145,15)“. Lasst uns feiern, bekennen und zuversichtlich sein, herzlichst,

*Pfarrer Martin Wappler*

## Gottesdienste für Oberseifersdorf und Wittgendorf



So, 10.09.	08:45 Uhr	Gottesdienst in Oberseifersdorf (Schädlich)
So, 17.09.	10:00 Uhr	<b>Erntedank</b> -Gottesdienst in Wittgendorf (Schädlich)
So, 24.09.	10:00 Uhr	<b>Erntedank</b> -Gottesdienst in Oberseifersdorf (Wappler)
So, 01.10.	08:45 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl in Wittgendorf (Wappler)
Sa, 07.10.	18:00 Uhr	Vorabendgottesdienst mit Abendmahl in Oberseifersdorf (Schädlich)
So, 15.10.	10:00 Uhr	<b>Kirchweih</b> -Gottesdienst mit Abendmahl in Wittgendorf (Wappler)

**Erreichbarkeit:** Pfarramt Dittelsdorf, Telefon: 03 58 43/2 57 55, Fax: 03 58 43/2 57 05, E-Mail: pfarramt\_dittelsdorf@t-online.de  
 Öffnungszeiten: Dienstags von 9.00–11.00 Uhr und 15.00–17.00 Uhr  
 Pfarramtsleiter: Pfr. M. Wappler, 0 35 83/6 96 31 90, Martin.Wappler@evlks.de

## Vereine

### Veranstaltungen im TRAUMPALAST



- 16.09. **Hofball mit „Stilvoll Tanzen“** – Von Cha-Cha-Cha bis Wiener Walzer  
 Beginn: 19.30 Uhr  
 Einlass ab 19.00 Uhr  
 Eintritt: 8 €
- 07.10. **Mardi Gras – Konzert mit der bayrischen Kultband**  
 Beginn: 20.00 Uhr  
 Eintritt: 10 €
- 28.10. **Konzert Fauler Lenz**
- 03.–5.11. **Workshop „Argentinischer Tango“**
- 11.11. **„Ich hab Rücken“ – die Leipziger Academixer zu Gast im TP**  
 Beginn: 20.00 Uhr  
 Eintritt: 17,50 €
- 02.12. **Vorweihnachtliches Konzert mit „Chornett“**

Kartenreservierung unter [info@traumpalastmittelherwigsdorf.de](mailto:info@traumpalastmittelherwigsdorf.de) oder 0176/2123 1186

Kartenvorverkauf: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf (zu den Öffnungszeiten) und jeden letzten Dienstag im Monat im TRAUMPALAST ab 20.00 Uhr

aktuelle Infos unter [www.traumpalastmittelherwigsdorf.de](http://www.traumpalastmittelherwigsdorf.de)

## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Hauptstraße 171  
 02763 Zittau · Brückenstraße 1

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben um Ihren Trauerfall

- *vertraulich*
- *preiswert*
- *zuverlässig*

**Tag & Nacht:**

☎ (03 58 42) **25 444**



## Eisen- und Buntmetallrecycling Containerdienst und Altpapierannahme Berger Recycling Gruppe



Hintere Dorfstraße 15 a  
 OT Obercunnersdorf  
 02708 Kottmar  
 Tel. 035875 6130

Montag, Dienstag, Freitag 7.00–16.00 Uhr  
 Mittwoch, Donnerstag 7.00–18.00 Uhr  
 Sonnabend 9.00–11.00 Uhr

[www.berger-recycling-gruppe.de](http://www.berger-recycling-gruppe.de)



# Hofball

im Traumpalast



TRAUMPALAST

STILVOLL TANZEN  
 MIT THOMAS KÜHNEL

designed by freepik.com

16. September 2017 | 19:30 Uhr | 8 €

Karten sind bei der Touristinformation Zittau, im Gemeindeamt Mittelherwigsdorf und per E-Mail unter [info@traumpalastmittelherwigsdorf.de](mailto:info@traumpalastmittelherwigsdorf.de) erhältlich.

# Kulturfabrik Meda

## Filmherbst auf dem Lande

Sa, 16.09., 20:00 Uhr

### Die Reste meines Lebens

D 16, R: Jens Wischniewski, FSK: o.A., 108 min.

Schimon ist ein Glückskind. Er hat die Liebe seines Lebens gefunden und seine Leidenschaft für die Welt der Töne zum Beruf gemacht. Er ist überzeugt, dass es das Schicksal gut mit ihm meint. „Es kommt immer so, wie es kommen soll.“ – hat ihm sein Großvater prophezeit. Nach einer Reihe von katastrophalen Schicksalsschlägen bricht alles zusammen. Trotz allen Leids baut Schimon darauf, dass ihn das Leben auffängt. Er kämpft statt zu resignieren. Und er verliebt sich. Hals über Kopf. Behält sein Großvater am Ende recht? Musste alles genau so kommen? Wenige Wochen nach dem Tod seiner Frau glaubt er fest an seine neue Liebe. Doch dann holen ihn die Reste seines Lebens ein.

Mit sommerlicher Wärme und flirrender Heiterkeit erzählt der Film eine sensible Geschichte über Liebe, Verlust, Trauer und den tiefen Glauben an das Leben.

Gewinner des Publikumspreises beim Neißer Filmfestival!

Sa, 23. 09., 20:00 Uhr

### On the Milky Road

SRB/MEX/USA 16, R: Emir Kusturica, FSK: 16, 125 min.

Milchmann Kosta ist vom Glück gesegnet: Er passiert nicht nur Tag für Tag auf seinem Esel unversehrt die Frontlinie, sondern wird auch noch von der Dorfschönheit Milena als Bräutigam auserwählt. Doch dann verliebt sich Kosta Hals über Kopf in eine geheimnisvolle Italienerin, die allerdings schon dem Kriegshelden Žaga versprochen ist und zudem von ihrem rachsüchtigen Ex-Mann gejagt wird. Ohne nachzudenken brennen die beiden Liebenden durch und geraten in einen Strudel fantastischer Abenteuer.

So, 24.09., 20:00 Uhr

Doc-Zone:

### Weit. Die Geschichte von einem Weg um die Welt

D 17, R: P. Allgaier/G. Weisser, FSK: o.A., 130 min.

Zu zweit ziehen Patrick Allgeier und Gwen Weisser im Frühling 2013 von Freiburg gen Osten los, um dreieinhalb Jahre und 97.000 Kilometer später zu dritt mit ihrem Sohn Bruno aus dem Westen wieder nach Hause zu kehren. Ohne zu fliegen und mit einem kleinen Budget in der Tasche erkunden sie die Welt, stets von Neugierde und Spontantät begleitet. Im Mittelpunkt der Reise stehen dabei immer die unmittelbare Nähe zu den Menschen und der Natur.

Der authentische Film zeigt, „wie spielerisch leicht sich kulturelle Grenzen überwinden lassen, wenn man bereit dazu ist. <...> Eine Hommage an die Menschheit.“ (Badische Zeitung)

Sa, 30. 09., 20:00 Uhr

### In Zeiten des abnehmenden Lichts

D 16, R: Matti Geschonneck, FSK: o.A., 102 min.

1989 in Ostberlin: Wilhelm Powileit, Ex-Widerstandskämpfer, Exil-Heimkehrer und Stalinist aus vollem Herzen, wird stolze 90 Jahre alt und deswegen will die Familie ihm zu Ehren ein großes Fest ausrichten. Zur Feier erscheinen zahlreiche Gäste, darunter Nachbarn und Leute von hohem Ansehen. Alle bringen Blumen vorbei und halten Reden auf den alten Wilhelm, als wäre die Welt noch heile. Aber einer wird schmerzlich vermisst und zwar Enkel Sascha. Keiner weiß wo er abgeblieben ist – und niemand ahnt, dass er sich nur wenige Tage vorher in den Westen abgesetzt hat und dass sich nur wenig später all ihre Leben für immer verändern sollen ...

Sa, 07. 10., 20:00 Uhr

### Meine glückliche Familie

D/G/F 17, R: Nana Ekvimishvili, Simon Groß, FSK: o.A., 115 min.

An ihrem 52. Geburtstag wird der Literaturlehrerin Manana klar, wie unbefriedigend ihre Situation ist. In einer kleinen Familienwohnung lebt sie zusammen mit drei Generationen. Ständig wird sie in Anspruch genommen, doch was sie möchte, fragt keiner. Nicht ihr Mann Soso, nicht ihre Mutter Lamara, nicht ihre verheiratete Tochter Nino. Manana zieht kurzerhand aus. Eine Erklärung dafür bleibt sie schuldig. Die Familie ist schockiert. Was sollen die Leute sagen? Mananas Bruder droht ihr unverhohlen. In ihrer neuen Wohnung kann Manana endlich durchatmen, zum ersten Mal in ihrem Leben ist sie allein.

„Eine sinnliche Erfahrung von einer beglückenden Intensität, wie man sie selten im Kino macht.“ (Spiegel)

Sa, 14.10., 20:00 Uhr

### Born to be Blue

GB/CD/USA 15, R: Robert Budreau, FSK: 12, 97 min.

Nach seinem kometenhaften Aufstieg in den 1950er Jahren, gefeiert als der „James Dean of Jazz“ und „King of Cool“, ist der legendäre Jazz-Trompeter Chet Baker (Ethan Hawke) schon zehn Jahre später am Ende. Zerrissen von seinen inneren Dämonen und den Exzessen des Musikerlebens, begegnet er einer Frau, mit der wieder alles möglich scheint. Angefeuert von seiner neuen Leidenschaft und ihrem bedingungslosen Glauben an ihn, kämpft sich Baker wieder zurück und erschafft so einige der unvergesslichsten Musikaufnahmen seiner Karriere. Eine eindrucksvolle Comeback-Story und eine Liebeserklärung an einen der begnadetsten Musiker der Welt.

So, 1. Oktober 2017– Mandaujazz

19:00 Uhr

### Mandau Quartett (D)

(Jazz Standards)

Ein Beat-Organist (bekannt aus Funk und Fernsehen) am Klavier, ein Kontrabassist, der mit Straßen- und elektronischer Clubmusik aufgewachsen ist, und ein junger Emporkömmling an den Drums rumpeln und swingen sich durch Standard-Repertoire und Galgenhumor. Vervollständigt durch wechselnde Solisten macht das Mandau Quartett – nicht nur wegen der Namensvetterschaft – dem Mandaujazz-Festival alle Ehre.

20:00 Uhr

### Natalia Mateo Trio

(American Jazz, Polish Folk, Flamenco, Singer-Songwriting, Pop, Rock)

Diese Stimme hat eine eigene Geschichte zu erzählen (Die ZEIT). Natalia Mateo zeigt sich als Wanderin zwischen den Welten. Sie schöpft aus der slawischen Liedtradition, aus modernem Jazz, aus dem Vermächtnis von Freigeistern wie Björk, Joni Mitchell, und Maya Angelou. Ob melodisch-leise oder kantig-dynamisch, melancholisch gestimmt oder ungehalten: Natalia Spannwite ist groß und jeder Titel offenbart stärker denn je ihr eigenständiges Profil. „Jazzblüten mit tiefen Wurzeln“, schreibt die FAZ.“

## Herzlich willkommen!

Hainewalder Staße 35,  
(Nähe Bahnhof)  
02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. (035 83) 509 0003  
[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)



## SG Rotation Oberseifersdorf



### Spielergebnisse, Männermannschaft, Eibauer Schwarzbierliga, Staffel 2

Spiel-datum	Heim	Ergeb-nis	Gast
12.8.2017	FSV 1990 Neusalza-Spremberg 2.	8:0	SG Rotation Oberseifersdorf

Torschützen: Keine

Spiel-datum	Heim	Ergeb-nis	Gast
19.8.2017	SG Rotation Oberseifersdorf	3:1	TSG Lawalde

Torschützen: (23', 26') Stefan Jarling | (90' + 5) Raik Müller

Spiel-datum	Heim	Ergeb-nis	Gast
26.8.2017	FSV Oderwitz 02 2.	5:4	SG Rotation Oberseifersdorf

Torschützen: (4', 27') Lars Wunderlich | (8') Raik Müller | (62') Silvio Ludwig

Die SG Rotation Oberseifersdorf steht nach 3 Spieltagen auf dem 11. Platz der Kreisliga, Staffel 2, mit einem gewonnenen und zwei verlorenen Spielen. Das Torverhältnis liegt bei 7 geschossenen zu 14 erhaltenen Treffern.

### Kommende Kreisliga-Spiele, Männermannschaft, Eibauer Schwarzbierliga, Staffel 2

Spieldatum	Heim	Gast
9.9.2017, 15 Uhr, Hinterer Weg 6, Oberseifersdorf	SG Rotation Oberseifersdorf	Bertsdorfer SV

Spieldatum	Heim	Gast
16.9.2017, 15 Uhr, Hauptstraße 5 Spitzkunnersdorf	TSV 1861 Spitzkunnersdorf	SG Rotation Oberseifersdorf

Spieldatum	Heim	Gast
23.9.2017, 15 Uhr, Hinterer Weg 6, Oberseifersdorf	SG Rotation Oberseifersdorf	SV Horken Kittlitz

Spieldatum	Heim	Gast
30.9.2017, 15 Uhr, Ludwig-Jahn-Straße 20, Ebersbach-Neugersdorf	SpVgg. Ebersbach	SG Rotation Oberseifersdorf

Wer Interesse an einer Vereinsmitgliedschaft hat, erhält weiter Informationen unter SG Rotation Oberseifersdorf e. V. Hinterer Weg 6, 02763 Oberseifersdorf, Telefon: 0 35 83/70 42 09, E-Mail: info@rotation-oberseifersdorf.de

**Abteilung Jugend: Leiter Andreas Albert**  
0157 8550007, andreas.albert@rotation-oberseifersdorf.de

**Abteilung A-Jugend: Trainer Steffen Lindner**  
0174 4091307, steffen.lindner@rotation-oberseifersdorf.de

**Abteilung C-Jugend: Trainer Tobias Müller**  
0157 57269692, tobias.mueller@rotation-oberseifersdorf.de

**Abteilung D-Jugend: Trainer Jens Krusche**  
0162 4058776, jens.krusche@rotation-oberseifersdorf.de

**Abteilung Männer: Trainer Silvio Schubert**  
0152 08516210, silvio.schubert@rotation-oberseifersdorf.de

**Abteilung Altherren, Trainer Frank Richter**  
0152 34120720, frank.richter@rotation-oberseifersdorf.de

## Der Rassegeflügelzüchterverein Mittelherwigsdorf 1869 e.V.



führte schon fast traditionell zum 2. Sandbüschelfest am Sonntagvormittag ein gemütliches Hähnewettkrähen durch. Angetreten sind insgesamt ca. 50 Hähne aus Mittelherwigsdorf und Umgebung.

1 Stunde wurde nun um die Wette gekräht und die Krährufe gezählt. Preise wurden in zwei Kategorien vergeben. Bei den Großen und Schweren Hähnen belegte ein Hahn von Fritz Kientopp aus Mittelherwigsdorf den 1. Platz, den 2. Platz belegte Christoph Queißer aus Oberseifersdorf und der 3. Platz ging auch an einen Mittelherwigsdorfer, Thomas Böhmer. In der Kategorie der Zwerge, belegte Lukas Kieslich aus Großhennersdorf Platz 1 und Platz 2, Platz 3 belegte Alwin Knappe aus Mittelherwigsdorf. Außerdem blieben an diesem Sonntagmorgen 10 Hähne stumm und gaben keinen einzigen Krähruf von sich. Allen Gewinnern einen Herzlichen Glückwunsch.



Der Rassegeflügelzüchterverein Mittelherwigsdorf mit seinen Mitgliedern bedankt sich beim Sandbüschelverein und seinem Team, die schon über mehrere Jahre, Sonntagfrüh für das leibliche Wohl bestens sorgen. Außerdem möchten wir uns bei allen Zuchtfreunden und Gästen herzlich bedanken und laden alle zum nächsten Hähnewettkrähen ins Sandbüschel ein.

*Der Vorstand*

KIRCHGEMEINDE MITTELHERWIGSDORF / HERSCHDURFER KARNEVALSVEREIN / KULTURFABRIK MEDIA E.U.

# Kirmst

22.-24. SEPTEMBER  
MITTELHERWIGSDORF

FR  
22.9.

20 Uhr Bieranstich und Bierprobe im Festzelt bei Musik & Tanz mit DJ Frank, Livemusik mit der Band "Outside", Herschdurfer Vereinsabend, Diashow mit alten Herschdurfer Ansichten

SA  
23.9.

16 Uhr Offenes Festzelt  
17 Uhr 9. Traditionelles Strohballenschieben  
Anmeldung für Mannschaften bis 300 kg Kampfgewicht bis 17 Uhr möglich  
19 Uhr Lampionumzug mit Musik, im Anschluss Singen am Kirmstfeuer  
20 Uhr Kirmsttanz im Festzelt mit "Zweieck" (Hartmut & Robert Simmchen) und der 4. Großen Spaß-Tombola

SO  
24.9.

10:15 Uhr Familiengottesdienst  
11:15 Uhr Frühschoppen & Mittagessen im Festzelt  
12:30 Uhr Kleine Flöten- und Singerunde  
14 Uhr Allerlei Belustigung für Jung und Alt: Basteln, Klettern, Hüpfburg, Seilbahnfahren, Handwerkeln, Brot backen, Aufstriche zubereiten, Kreativzelt, **Himmelswillen Elektronikbauen**, Apfelsaftpressen\*, Sauerkrautstampfen\* u.v.m.  
\* bitte geeignetes Gefäß (max. 10 l) mitbringen  
14 bis 17 Uhr Volks-, Trink- und Liebeslieder mit der Folk-Band "Fauler Lenz"  
ab 14:30 Uhr Kaffee & Kuchen am Pfarrhaus  
15 und 16 Uhr Kirchturmbegehung  
17 Uhr Kammervarieté mit Cinotti & the Flexonette

Die Kirmst findet wie jedes Jahr auf der Festwiese an der Kirche statt. An allen drei Tagen ist für das leibliche Wohl in altbekannter Weise gesorgt.





## Hier spricht die Volkssolidarität

### Grillnachmittag

Traditionell findet jedes Jahr im Juli unser Grillnachmittag im Vereinshaus statt. Die Veranstaltung war wieder gut besucht. Für viele Senioren ist der Nachmittag eine nette Abwechslung. Oft wird das Mittagessen verschoben und man freut sich auf handgemachten Kartoffelsalat, Bratwurst oder Fettschnitte. Viele Freunde und Bekannte werden getroffen, Kontakte geknüpft, und Informationen über Neues im Dorf gibt es kostenlos.



Die etwa 40 Gäste wurden wiederum durch die Mitgliederinnen des Vorstandes versorgt. Der Vorsitzende, Herr Titze, ließ es sich nicht nehmen, die Versorgung mit Getränken zu übernehmen.

Ein gelungener Nachmittag, der garantiert im Sommer 2018 wieder stattfinden wird.

### Tagesausflug Dampferfahrt auf der Elbe

Das Interesse an dieser Tagesfahrt war groß. Schon in aller Frühe fuhren zwei Busse von Michel Reisen über Neugersdorf, Krasna Lipa, Decin nach Usti. Durch die kompetente Reisebegleitung wurden die Teilnehmer über die gesamte Fahrt mit Informationen über Land, Städte, Geschichte und Leute gut informiert.

Erstes Ziel war die Schiffsanlegestelle an der Elbe unterhalb der berühmten Caspar-David-Friedrich-Burg Schreckenstein. Dort wartete bereits unser Dampfer die „Porta Bohemica“.



Die Fahrt führte die Elbe aufwärts in Richtung Leitmeritz durch das wunderschöne Lausitzer Gebirge. Das Zittauer Gebirge ist, wie wir erfuhren, nur ein kleiner Teil dieses Gebirges. Das Wetter war wider Erwarten sonnig. Viele Teilnehmer nutzten die Gelegenheit am Bug und am Heck den Tag, einschließlich einer Schleusendurchfahrt, zu genießen. Ach so, für die Gaumenfreuden war auf dem Schiff gesorgt. Böhmisches Bier und ein schönes Mittagessen rundeten die Fahrt ab.



Das Wetter schlug um. Es regnete. Das störte auf der Rückfahrt nicht mehr so sehr. Mit einem Abendessen auf dem Rauchberg bei Rumburg, hier gibt es Verbesserungsmöglichkeiten, ging diese schöne Fahrt zu Ende.

Es ging endlich wieder los  
**Tanzveranstaltungen der Volkssolidarität**

Im Juli fand an Stelle des Tanznachmittags der Grillnachmittag statt. Da war das Interesse am Tanz im August besonders groß. Nach der Tanzveranstaltung am 16. August findet der nächste Tanz am 13. September wiederum im Gütchen statt. Alle Mitglieder der Volkssolidarität und natürlich auch Gäste sind herzlich eingeladen. Beginn ist 14 Uhr mit Kaffee und Kuchen. Für die Musik konnte die Flair Disco gewonnen werden. Eine Besonderheit dieses Nachmittags ist eine Tombola. Grundlage der Verlosung ist die Nummer der Eintrittskarte. An dieser Stelle zusätzlich noch der Hinweis auf die Modenschau im Gütchen am 29.09. um 14 Uhr.



**Korrektur zur Informationsveranstaltung  
 Rentner und die Einkommenssteuer**

Im Amtsblatt der Gemeinde vom Monat Juni informierten wir über steuerliche Fragen für Seniorinnen und Senioren. Leider ist uns dabei ein Fehler unterlaufen. Richtig ist, dass der Beratungsstellenleiter des Lohnsteuerhilfevereins **Herr Hans-Joachim Hieronymus aus Wittgendorf, Hauptstraße 32 b** Rede und Antwort stand. Wir möchten uns entschuldigen. Dafür hier noch einmal die Telefonnummer: 035843 22154.

*Ralf-Peter Schulz*

**Ausstellung  
 „Lebendige Geschichte“  
 im Heimatmuseum  
 Eckartsberg**



Thema der Ausstellung ist die über die Jahrhunderte erhaltene Volksbauweise in der Oberlausitz und im Dreiländereck. Dargestellt werden dazu Fach- und Umgebendhäuser aus der Region, im Einklang mit den verschiedenen Jahreszeiten, welche von der Heimatmalerin Birgit Hentschel gemalt wurden. Die angewandte Darstellungstechnik sind Aquarelle in der „Nass auf Trocken“ – Technik, um eine entsprechende Detailliertheit der abgebildeten Motive darstellen zu können.

Ausstellungstermine:

- Sonntag, den 10.09.17 von 14.00–17.00 Uhr
- Sonntag, den 24.09.17 von 14.00–17.00 Uhr
- Sonntag, den 01.10.17 von 14.00–17.00 Uhr Kirmes
- Sonntag, den 29.10.17 von 14.00–17.00 Uhr

In Leitmeritz gingen wir an Land, der Bus brachte uns dann nach Decin. Hier standen allen Teilnehmern zwei Stunden individuell zur Verfügung. Einige Teilnehmer gingen zum Schloss und den Rosengarten hoch, ein tolles Erlebnis. Alle machten einen Altstadtbummel und ließen es sich bei Kaffee, Kuchen und Eis gemütlich sein.

## Ohring gefunden, Puppen verschwunden!

Wir haben im Hof des Museum einen schönen Ohring gefunden. Wer ihn schmerzlich vermisst, meldet sich bitte.

2 Künstlerpuppen (blond und rothaarig) aus der Ausstellung haben das Weite gesucht. Es wäre wunderbar und wünschenswert, wenn sie den Weg wieder nach Hause zur Künstlerin finden würden. Dort haben sie seit vielen Jahren ihren Stamplatz. Die beiden Puppen können im Museum oder im Gemeindeamt hinterlegt werden. Wir bringen sie dann wieder auf den richtigen Weg.

*Scholz Heimatverein Eckartsberg e.V.*

## Kräutertipp – September 2017

### Sanikel – *Sanicula europaea*

Sanikel ist eine Pflanze, welche an lichten Waldrändern gedeiht. Bei uns ist sie leider dort nicht zu finden, aber bereits zu Großmutter's Zeiten wuchs sie in jedem Garten und wurde auch als Hausmittel benutzt. Sanikel wird ca. 20–50 cm hoch. Die Blätter bilden eine Rosette. An den Stielen befinden sich handförmige Blätter, die leicht gezähnt sind. Mai bis Juli blüht Sanikel mit Blütendolden deren kleine runden Blüten weiß bis rosa sein können. Während der Blütezeit wird das gesamte Kraut geerntet und getrocknet. Wer die Wurzel verwenden möchte, erntet im Herbst, wäscht sie aus und trocknet sie an der Luft. Die Anwendung als Hausmittel ist vielseitig: Schleimlösendes und Auswurf förderndes Hustenmittel, bei Magen- und Darmbeschwerden, bei Entzündungen im Mund- und Rachenraum und bei Zahnfleischentzündungen zum Gurgeln. Ich gebe Sanikel zur äußerlichen Anwendung den Vorrang mit Umschlägen und Waschungen bei Zerrungen, Hautausschlägen, Verletzungen und Geschwüren. Dazu die Teebereitung wie folgt: 2 gehäufte TL Sanikel mit ¼ l kochendem Wasser übergießen, 10 Min. ziehen lassen und abseihen. Dieser Aufguss eignet sich innerlich zum Trinken oder Gurgeln und ebenso äußerlich für Waschungen und Umschläge. (nicht überdosieren – max. 2 Tassen täglich).

*Susanne Stöcker*

*Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“*

## Oberlausitzer Umgebendehaus- straße präsentiert sich zum Tag der Sachsen in Löbau.



## Offene Liste Mittelherwigsdorf

Die OFFENE LISTE MITTELHERWIGSDORF lädt zum regelmäßigen Mittwochtreff vor der Gemeinderatssitzung alle interessierten Bürger der Gemeinde herzlich ein.

**Mi., 20. September 20.00 Uhr**  
in Gütchen, Mittelherwigsdorf

Wir freuen uns auf Sie, Ihre Ideen und Anregungen.

*(Für die OLM: Martin Bühler)*

## Hillersche Villa

### Wir suchen dich!

#### Koch/Köchin für den Mittagstisch in der Hillerschen Villa

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab dem 1. Oktober 2017 einen Koch/eine Köchin, mit Teamgeist und Lust am experimentieren. Möglichst mit Vorkenntnissen, aber auch Neugier und Interesse an vegetarischen Gerichten.

Wir bieten: 200 € (Bundesfreiwilligendienst)  
Arbeit in einer wohlwollenden Atmosphäre mit Leidenschaft am Kochen, vorwiegend mit saisonalen Produkten von Kleinproduzenten aus unserer Region.

Montags kaufen wir jeweils von 8:00 bis ca. 11:00 Uhr frisch ein und kochen für ca. 50 Personen täglich  
von Dienstag bis Donnerstag, jeweils von 7:30 bis 14:00 Uhr.  
Freitags ist frei!

Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann bewerben Sie sich bitte, wir freuen uns auf Sie!

Sie können zu den oben genannten Zeiten aber auch gern persönlich vorbeikommen in die

Hillersche Villa gGmbH  
Klienebergerplatz 1; 02763 Zittau  
Ansprechpartnerin: Annett Scheibe  
Kontakt: Mobil-Tel. 0157 79208466;  
E-Mail: a.scheibe@hillerschevilla.de

**SOZIALSTATION**  
Mittelherwigsdorf

24h-Telefon  
03583 791 440

**Ambulanter Pflegedienst**  
Häusliche Alten- & Krankenpflege,  
Medikamentengabe/Spritzen uvm.

**Seniorenwohnanlage**  
„Zum Roschertal“  
Betreutes Wohnen  
Seniorenwohngemeinschaft

**Ambulant betreute Wohngruppe**  
„Julius Lange Villa“  
Betreutes Wohnen  
Verhinderungspflege

**Seniorentagespflege**  
„Zur alten Schule Hörnitz“

**Pflegeheim**  
„Haus Waldfrieden“  
und „Pflegeheim“  
in Hörnitz

**Senioren- & Behinderten-**  
fahrdienst

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

## Vereine

### Seifhennersdorf

## Leinwebers Pilzwochenende

Nun bereits zum 19. Male findet im Zentrum der Oberlausitzer Grenzstadt Seifhennersdorf die bei Jung und Alt beliebte Veranstaltung statt. Räuberhauptmann Karasek, seine Spießgesellen und Kräuterweibleins starten schon in den frühen Morgenstunden in die heimischen Wälder, um reichlich Beute zu erhaschen. Gezeigt wird dann alles in einer **großen Pilzschau** – in seiner Räuberhöhle – dem **Karasek-Museum**.



Pilzberater Herr Dr. Eberhard Brösel teilt die beliebten Waldfrüchte in giftige, ungenießbare und essbare Arten ein, die in einer liebevoll gestalteten Ausstellung präsentiert werden. 2014 konnten so einem breiten Publikum 170 verschiedene Pilzarten vorgestellt werden. Vielleicht schaffen wir dieses Jahr einen neuen Rekord in Karaseks Revier?

### Programm am 17.09.2017, 11.00–17.00 Uhr

- Ratskeller:** Speisen rund um das Thema Pilze
- Gretels Markt:** Semmelpilze, Karasek-Brot, Oberlausitzer Kleckskuchen, Räuberwürste, Obst und Gemüse
- Karasek-Museum:** **große Pilzausstellung** mit Tipps vom Pilzberater  
**Pilze unterm Mikroskop** die Besucher können mit Dr. Andreas Braun vom „Mikroskopikum und Gelogikum“ auf eine mikroskopische Forschungsreise durch die Welt der Pilze gehen. Unter dem Mikroskop können viele interessante und wissenschaftliche Details entdeckt werden.  
**Fotogalerie** „Unterwegs in Karaseks Revier“  
**Ausstellung** „Damals in der DDR – das tägliche Leben“

### Karaseks Naturmarkt

Karaseks Naturmarkt mit ca. 50 Direktvermarktern und Händlern findet auf dem Museumsparkplatz sowie im historischen Dreiseithof (Bulnheimscher Hof) statt.



Diese Händler bieten leckere Wild-, Geflügel- und Käsespezialitäten, Ziegenfleisch, -käse, -butter und -quark, deftige Grillhaxen, knuspriges Karasekbrot, Schinken und Räucherfisch, Lamm- und Pferdespezialitäten, leckere Marmeladen, frische Kräuter, Obst und Gemüse, exotische Gewürze, Pilzpuffer, Edelpilze und viele Teesorten, Keramikpilze, heimische Felle, Seilerwaren, Holzspielzeug aus dem Isergebirge, origineller Textilhanddruck sowie Schmuck, seltene Mineralien und Steine, Bücher von Oberlausitzer und Nordböhmischen und Verlagen sowie vieles andere mehr ergänzen das umfangreiche Angebot.

Auch das große **Faktorenumgebäudehaus (Bulnheimscher Hof)**, mit seinen wertvollen Deckenmalereien lädt zu einem Besuch ein. Die AG Textiland wird dort eine Leinen-Stoff-Börse durchführen.

In der großen Blockstube kann man es sich bei Kaffee und Kuchen gemütlich machen.

P.S.: Selbstverständlich wacht der Räuberhauptmann höchst persönlich darüber, dass an diesem Tag alles seine Ordnung hat. Pffiffige Kinder können bei dem bunten Treiben auch so manchen „Beutetaler“ erhaschen.

Damit sich die Anreise noch mehr lohnt, können zum Beispiel Wanderfreunde den 4,5 km langen Karasek-Ringwanderweg erkunden und Radsportbegeisterte 21 km auf dem Karasek-Radweg den Spuren des legendären Räuberhauptmannes folgen.

Weitere Informationen finden Sie unter:  
[www.karaseks-revier.de](http://www.karaseks-revier.de)

Karasek-Museum

Nordstraße 21a • 02782 Seifhennersdorf • Tel. 0 35 86/45 1567



## 30. Baby- Kinder- und Teeniesachenbörse

Herzliche Einladung zur 30. Baby-, Kinder- und Teeniesachenbörse am 7.10.17 von 9.30–13.00 Uhr im Begegnungszentrum „Lausitzer Granitz“, 02708 Löbau, Äußere Zittauer Straße 47b.

Wenn Sie einen Standplatz für 7 Euro möchten, rufen Sie bitte an.

Weitere Infos und Anmeldung ab 4.9.17 unter Tel. 03 58 72/3 89 52

Wir freuen uns auf rege Teilnahme und Ihren Besuch!

## Die Querxe feiern wieder



Alljährlich am 3. Oktober 2017 verwandelt sich das KiEZ Querxenland in ein großes Festgelände. Denn die Querxe laden zum „Oberlausitzer Familienfest“ ein und präsentieren ein buntes Programm für die ganze Familie. Von 11 bis 18 Uhr erwarten die Gäste zahlreiche Attraktionen zum Mitmachen, Staunen, Lernen, Genießen und Einkaufen. Für das leibliche Wohl wird mit Kulinarischem aus Vergangenheit und Gegenwart gesorgt. Für Kinder ist der Eintritt frei.

Weitere Informationen erhalten Sie unter:  
Tel.: 0 35 86 / 4 51 10, oder [info@querxenland.de](mailto:info@querxenland.de)

## Magische Herbstferien im KiEZ Querxenland

Kaum sind die Sommerferien vorüber, präsentiert das KiEZ Querxenland in Seiffhennersdorf bereits drei neue, farbenfrohe Feriencamps für den Herbst. Vom 08. bis 13. Oktober 2017 haben Kinder und Jugendliche von sieben bis 13 Jahren, im QUerxenland die Möglichkeit, sich vom Schullalltag zu erholen. Die spannenden Themen sind in diesem Jahr Zauberei, die Kartoffel und Gesundheit. Im „**Zaubercamp**“ treten die Kids in die Fußstapfen großer Illusionisten und Magier.



Unter fachkundiger Anleitung eines Zauberers erlernen sie verblüffende Tricks und Illusionen und präsentiert diese am Ende der Woche den Eltern, Großeltern und Geschwistern. Nebenbei können die Kleinen beim Discoabend mit ihren Tanzkünsten verzaubern oder beim Casino-Abend erste Las-Vegas-Luft schnuppern. Das zweite Camp „**Alles Tolle aus der Knolle**“ verspricht Wissenswertes rund um die Kartoffel

und ihre verborgene Stärke. Verbunden mit einem lustigen Ernteparcours, einer GPS-Rallye, einem Quiznachmittag und Kino erwartet die Kids eine Woche voller Spaß und Abwechslung.



Abschließend heißt es im „Querxenland“ „**GUT DRAUF durch die 4 Jahreszeiten**“. Dieses Camp setzt den Schwerpunkt auf die gesunde Lebensweise von Kindern und Jugendlichen. Gesunde Ernährung, Entspannung und Bewegung werden unter dem Motto der vier Jahreszeiten spielerisch thematisiert.

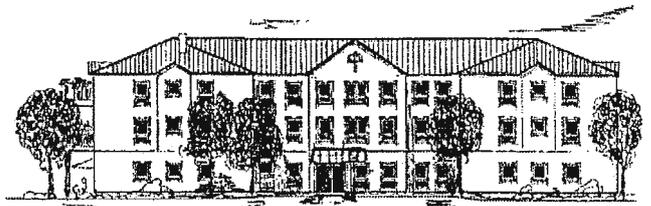


Highlights sind hier eine geführte Naturwanderung, die Gestaltung einer Deko-Vogelscheuchte und eine Sommernachtsparty. In den sechs Tagen übernachteten die Kinder und Jugendliche im Querxenhäusel und genießen die Vollverpflegung der hauseigenen Küche. Die Betreuung erfolgt rund um die Uhr durch ausgebildete Gruppenleiter.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.querxenland.de](http://www.querxenland.de)

## Diakonie Löbau-Zittau

Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Löbau-Zittau gGmbH



### ALTENPFLEGEHEIM WICHERNHAUS

Zum Feierabendheim 2 · 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. 0 35 83 / 7 72 70 · Fax 77 27 23

## Man soll Feste feiern, wie sie fallen

### Zwei tolle Tage für die Tagesgäste der Diakonie Tagespflege „Herbstwege“ in Mittelherwigsdorf

Für eine Party bietet es sich an, die Feierlichkeit unter ein bestimmtes Motto zu stellen. Wir wollten diesmal mit unseren Tagesgästen etwas im Freien unternehmen. So lud die Diakonie Tagespflege „Herbstwege“ in Mittelherwigsdorf am 29.08. und 30.08.2017 zum diesjährigen **Sommerfest** ein. Die Initiatoren des Festes haben keine Kosten und Mühen gescheut, um mit einem umfangreichen Angebot keine Längeweile aufkommen zu lassen und das die Tage rundum für jeden etwas bot. Als Höhepunkte hatten wir den Alleinunterhalter **Saftel** und den Oberlausitzer Mundartunterhalter **Hans Klecker**, die für Musik, Unterhaltung und Spaß sorgten, organisiert. Für das leibliche Wohl war an beiden Tagen mit zahlreichen Köstlichkeiten bestens gesorgt.

Das Sommerfest war ein voller Erfolg, nicht nur das Wetter stimmte, sondern auch das gesamte drum herum. Dazu gehörte auch das Zelt, welches auf dem Gelände der Tagespflege in Mittelherwigsdorf aufgebaut wurde. An dieser Stelle danken wir der Gemeinde-Feuerwehr, die es uns ermöglicht haben, das Zelt aufzustellen. Bemerkenswert die Wimpelketten und Luftballons im Zelt und im Außenbereich. Danke den Mitarbeitern, die die Tagespflege für diesen wunderbaren Anlass „verzierten“.

Die Tagesgäste waren in Feierlaune. Im Zelt konnte man verweilen und den Tag bei einem gemütlichen Beisammensein genießen und am Nachmittag ausklingen lassen.

An dieser Stelle ein riesiges Dankeschön an alle Mitwirkenden des Teams der Diakonie Tagespflege „Herbstwege“ für eure tollen Ideen, für euren Einfallsreichtum, denn ohne Sie wäre dies nicht möglich gewesen.

Man kann wirklich sagen, das werden großartige, unvergessliche Tage bleiben – und wir sind im Nachhinein froh, dass wir das Sommerfest in unser Tagespflege so gefeiert haben.

**Dankeschön!**

### Häuslicher Pflegedienst und 24h Intensivpflege

24 h erreichbar unter  
03 58 42 / 2 04 05



**Pflege  
zuhaus**  
Goldberg  
GmbH

- Durchführung ärztlicher Verordnungen
- Übernahme häuslicher Krankenpflege
- Haushaltshilfe
- **Palliativpflege und Intensivpflege (24 Stunden)**
- kostenlose Beratung u.v.m.

Hauptstraße 82b  
02791 Oderwitz  
Tel.: 03 58 42 / 2 04 05  
Fax: 03 58 42 / 2 04 07  
E-Mail: goldbergcomelia@web.de  
www.pflege-zuhause-goldberg.de

## SILVESTER

### auf dem Hutberg



Alle Getränke - 3 Kalt-Warme Buffets  
Mitternachtsimbiss - Cocktailbar

### All inclusive für nur 74,- €

mit „Live Diskothek“ Achim Scholz,  
DJ „Jacke“ und DJ „Edge“

Karten ab sofort im Reisebüro Jederzeit,  
Hauptstraße 44 in Großschönau | www.hutberg.de



**HBG**  
Leutersdorf

Wasser & Wärme  
Licht

Hauptstr. 37, 02739 Kottmar  
OT Neueibau  
☎ (0 35 86) 33 03-0  
✉ info@hbg-leutersdorf.de  
🌐 www.hbg-leutersdorf.de

**Ihr neues Wunschbad**

- in 14 Tagen ohne Stress
- komplett mit Fliesen
- zum Festpreis fertig

**Elektro-Service**

- Prüfung und Installation vom Verteiler bis zur Steckdose

**Heizung – Sanitär**

- moderne Heiztechnik
- Brunnen-Wasser-Installation

**Ihr Kundendienst: 01 72 / 3 59 55 55**

ALLES AUS EINER HAND

**DRK Kreisverband Zittau e.V.**  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau

**Sozialstation**

- \* häusliche Alten- und Krankenpflege
- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

**Tagespflege** „Zum Jungbrunnen“  
Zittau Neustadt 20

- \* Montag-Freitag 8:00-16:00 Uhr
- \* Betreuungs- und Pflegeleistungen
- \* Hol- und Bringendienst



**Wir helfen!**



**03583 57 79 35**



**03583 50 38 312**

[www.drk-zittau.de](http://www.drk-zittau.de)

## BEMOBIL®

BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

☎ 03591 / 599 499  
Äußere Lauenstr.19  
02625 Bautzen  
[www.bemobil.eu](http://www.bemobil.eu)

### Treppenlifte & Senkrechtlifte




- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

### Wannenlifte & Aufstehhilfen





- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

### Elektromobile




- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

**Steffen**  
**JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

**Hohlraumkonservierung**

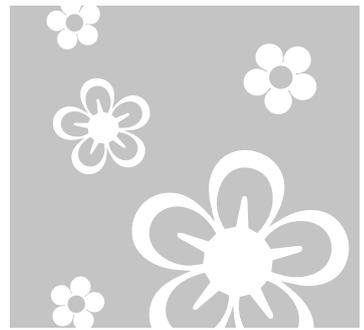
**Unterbodenschutz**

zur Werterhaltung Ihres Fahrzeuges

**Telefon**  
**(0 35 83) 51 73 27**

**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**

**JETZT**



**HERAUSGEBER:**

Gemeinde Mittelherwigsdorf

Verantwortlich für den amt. Teil:

Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**

Gustav Winter Druckerei  
und Verlagsgesellschaft mbH,  
Gewerbestraße 2, 02747 Herrnhut,  
Tel. (035873) 418-50,

E-Mail: post@gustavwinter.de,  
Ansprechpartner: Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen  
nicht mit der Meinung des Herausgebers  
und der Redaktion übereinstimmen. Für  
eingesandte Beiträge wird keine Haftung  
übernommen sowie keine Rücksende-  
garantie gegeben. Redaktionelle Änderungen  
des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen,  
behalten wir uns vor. Für den Inhalt der  
Anzeigen sind die inserierenden Firmen  
verantwortlich.

**IMPRESSUM**

EINE GRABSTELLE. FÜR JEDES BUDGET. FÜR JEDEN ANSPRUCH.



**Krematorium**  
**Zittau**

Görlitzer Straße 55 b | Zittau  
www.urnenhain-zittau.de  
Telefon 03583 57 63 0

**Ihr Partner am Bau**

- Beton- und Maurerarbeiten
- Estrich- und Fliesenlegerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Werterhaltung und Reparaturen

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche Hinterer Weg 11 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 03583-795707 Fax: 03583-795711 Funk: 0175-4109194



**ELEKTRO-  
Schäfer**



Elektroinstallation Eckehard Schäfer  
Geschwister-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Telefon (0 35 83) 79 44 88 · Handy 01 71 - 8 31 64 35  
Telefax (0 35 83) 79 44 77 · E-Mail [ekke33@t-online.de](mailto:ekke33@t-online.de)

**OPTIMAL:**

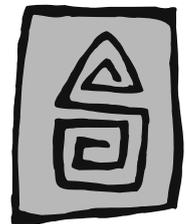
Kälteschutz – spart Kosten

**GRATIS:**

Hitzeschutz – schafft Wohnqualität

**SPÜRBAR!**

auf der Baumesse LöBAU  
vom 6. bis 8. Oktober 2017



**ORGANTON**  
BAUEN NATÜRLICH

Seit 23 Jahren – Einblasdämmung von Martin Bühler  
fon 03583-79 45 96 | mobil 0160-673 48 05 | [www.bau-mit-organon.de](http://www.bau-mit-organon.de)



**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus



**Wir suchen:**

**Koch - Vollzeit  
Aushilfs-Servicekräfte**  
Bewerben  
Sie sich jetzt!

Telefon:  
035843/25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
[www.engemanns.net](http://www.engemanns.net)

**Sonntag = "Branschtage"**  
16.07./13.08./17.09./...  
jeweils von 10-14 Uhr

Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**Rudis Stammtisch ab 17 Uhr**

»Die kleine Kneipe in unserer Straße –  
wie zu Rudis Zeiten«  
28.07./25.08./29.09./...

Immer am letzten Freitag im Monat.

Schon vormerken:

**Unsere nächsten Termine für den  
Ritterschmaus:**

Freitag, 03.11.2017

Samstag, 04.11.2017 (schon ausverkauft)

Freitag, 17.11.2017

Samstag, 18.11.2017

**Pasta & Fleisch -**

**Der Kochworkshop**

Wieder am:

Freitag, 27.10.2017 und Freitag, 10.11.2017

Ordern Sie jetzt Ihre Eintrittskarten!



**Amtsblatt**  
DER GEMEINDE MITTELHERWIGSDORF  
Herausgeber: Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf

Die Ausgabe 10/2017  
erscheint am 11.10.2017  
**Anzeigenschluss: 28.09.17**

Kaufe **Haus**  
oder **Grundstück**  
Lage, Größe, Zustand egal, auch unberäumt  
Bitte melden unter Tel. 0163 3821896

**Maik Renger**  
**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 0173/3836361

**W&W wüstenrot**  
Wünsche werden Wirklichkeit.

Aktionsangebot für die ersten 5.000 Neukunden: **Und ein trendiger Fidget-Spinner!**<sup>1)</sup>

**2,22% Zinsen**  
auf dem Jugendsparkonto<sup>1)</sup>

**Jetzt clever den idealen Start ermöglichen. Mit Ideal & clever von Wüstenrot.**

1) Bei Abschluss von Ideal & clever (= Kombi aus Jugendsparkonto und Jugendbausparvertrag für alle bis 20 Jahre) im Aktionszeitraum 01.07. bis 31.10.2017. Vergabe im Winhund-Verfahren. Sonderzins 2,22% auf dem Jugendsparkonto garantiert bis 31.12.2019 auf maximal 1.500 Euro, danach und bei höheren Beträgen gilt der dann für bestehende Kunden gültige Guthabenzins.  
Voraussetzungen: Abschluss eines Jugendbausparvertrages mit mindestens 20.000 Euro Bausparsumme, Einlösung bis 31.10.2017 und Einrichtung eines SEPA-Lastschriftmandats bei Vertragsabschluss. Als Neukunde gelten alle Kunden, bei denen bei Abschluss des Vertrages kein weiterer Jugendbausparvertrag bei der Bausparkasse besteht. Als zusätzliche Aktions-Prämie gibt es auf separate Anforderung einen Fidget-Spinner.

**Ich berate Sie gerne.**

**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b, 02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76, 70 85 29, Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

**Diakonie**   
Löbau-Zittau ... in guten Händen

**Diakonie-Sozialstation Mittelherwigsdorf**



**Diakonie-Sozialstation Mittelherwigsdorf**

**Siedlung 5**  
02763 Mittelherwigsdorf

Tel.: 03583 5156803  
Mail: sst.mhd@dwlz.de

**Häusliche Krankenpflege**



[www.dwlz.de](http://www.dwlz.de)

**Jetzt Bauherren-Rechtsschutz abschließen! Versichert, was bisher nicht versichert war!**

**Ihr Wunsch(t)raum zum Greifen nah.**



**Mit unserer BauFeenanzierung!**

- ★ schnell entschieden
- ★ günstig finanziert
- ★ vor Ort betreut

**Jetzt anrufen und mehr erfahren 03583 603222.**



Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien

[www.spk-on.de/baufee](http://www.spk-on.de/baufee)



Wir machen,  
dass es fährt.

## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 03583 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Glas- und Unfallreparatur

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 03583 / 70 1500

- Abschleppdienst 24 h
- zertifizierte Autoentsorgung

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de

rolle zu  
Rolle



## HELLMUTH ENERGIE

... persönlich, fair und nah!

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG

Geschwister-Scholl-Str. 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586/38 61 47



HEIZÖL | HOLZPELLETS | ERDGAS

## Diakonie

Löbau-Zittau

... in guten Händen

## Tagespflege »Herbstwege«



Tagespflege  
»Herbstwege«

Siedlung 5  
02763 Mittelherwigsdorf

Tel.: 03583 511104  
Fax: 03583 5156879  
Mail: atp@dwlz.de

Teilstationäre  
Pflege



www.dwlz.de

Ihr Partner für Pkw und Nutzfahrzeuge  
in der Oberlausitz



Telefon: 0 35 83 / 7 70 38-0  
info@AmbestenBuechner.de

www.AmbestenBuechner.de

Horst Büchner Automobile  
GmbH

Autohaus Büchner GmbH

Löbauer Str. 2a  
02763 Zittau /  
Eckartsberg

Büchner  
Gruppe

## Mineralöl NEUMANN

... bringt Wärme ins Haus

Ihr Partner für Heizöl

☎ 03586 702743

☎ 0800 0301674\*

\* gebührenfrei, im dt. Festnetz

NEUGERSDORF · GOETHESTRASSE 16  
02727 EBERSBACH-NEUGERSDORF



## Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 51 1680  
Funk 0170/6785151

Bestattungshaus

~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

☎ Tag & Nacht  
(0 35 83) 5106 83



**Anlässlich des Festes „750 Jahre Oberseifersdorf“ besuchten uns im Zeitraum vom 24.08.–27.08.2017 zum wiederholten Male eine Delegation des Dischinger Gemeinderates und Mitarbeiter der Verwaltung.**

Die 21 Gäste von Dischingen wurden am Donnerstag vom Bürgermeister Markus Hallmann, gemeinsam mit zahlreichen Gemeinderäten, in der Goldenen Höhe recht herzlich begrüßt. Als Geschenk erhielt unsere Gemeinde eine Fahne der Dischinger Partnergemeinde mit den Wappen ihrer einzelnen Ortsteile. Diese fand zunächst während der 750 Jahrfeier ihren Platz im Festzelt.



Ein umfangreiches Programm sollte die kommenden Tage für Abwechslung sorgen.

Freitags wurde die Birkmühle sowie die Berthold-Mühle in Oderwitz besichtigt. Dabei konnte alte und neue Mühlentechnik bestaunt werden.



Anschließend gab es im Traumpalast ein kleines Kaffeetrinken und tolles Programm, welches unter Anleitung der Horterzieher von den Kindern durchgeführt wurde und für angenehme Unterhaltung sorgte.



Des Weiteren konnten unsere Dischinger Freunde alle Veranstaltungen im Festzelt miterleben.



Der Eröffnungsabend am Freitag stand ganz im Zeichen sächsisch-schwäbischer Partnerschaft. Aus der Partnergemeinde reisten das Bauernballett mit 10 Personen und die Partyband „Nightflyers“ an und sorgten gemeinsam mit dem Faschingsclub Oberseifersdorf für beste Stimmung im Festzelt.

Am Sonnabend wurde mit den Gästen das Textildorf Großschönau besucht.



Danach konnten die Interessierten, wie jedes Mal, die Miku Agrarprodukte besichtigen, wobei mit Hagen Hartmann und Axel Schröter ein reger Erfahrungsaustausch erfolgte.



Sonntags nahmen auch unsere Dischinger Freunde am Umzug mit dem Bild Nr. 36 teil.



Gegen 16.00 Uhr wurden unsere Gäste herzlich verabschiedet.

# Würdigung ehrenamtlicher Tätigkeit

Im Rahmen der feierlichen Eröffnung des Festwochenendes „750 Jahre Oberseifersdorf“ wurden im vollbesetzten Festzelt vor beeindruckender Kulisse und damit im würdigen Rahmen drei Einwohner für ihr ehrenamtliches Wirken in der Gemeinde Mittelherwigsdorf ausgezeichnet.

Nachdem der Auftakt dieser Art der Würdigung im Jahr 2016 gemacht wurde, war sich der Gemeinderat darin einig, daraus eine jährliche Tradition werden zu lassen. In seiner Sitzung am 26. Juni beschloss der Gemeinderat einstimmig die Liste der im Jahr 2017 zu ehrenden Personen.

Ausgezeichnet wurden:

## Bernd Mehnert (Mittelherwigsdorf)



Bernd Mehnert ist seit 14 Jahren der Vorsitzende des Sandbüschel e.V. in Mittelherwigsdorf, aktiver Kamerad der freiwilligen Feuerwehr seit mehr als 40 Jahren und als Haus- und Hofmeister unserer Grundschule die bei Lehrern und Kindern gleichermaßen beliebte „gute Seele“.

## Klaus Roscher (Eckartsberg)



Klaus Roscher gehört seit mehr als 50 Jahren der Eckartsberger Feuerwehr an, war deren langjähriger Kassenwart und kümmert sich heute um die Alters- und Ehrenabteilung der Wehr. Darüber hinaus gilt er als Gründungsvater des jährlichen Eckartsberger Dorf- und Feuerwehrfestes, was als der Höhepunkt im Eckartsberger Veranstaltungskalender gilt und in diesem Jahr bereits sein 20. Jubiläum feiern konnte.

Wenn auch Sie Vorschläge zur Ehrung geeigneter Personen im Jahr 2018 haben – lassen Sie es uns bitte wissen. An Kandidaten sollte es in allen Ortsteilen nicht mangeln.

## Gottfried Eifler (Oberseifersdorf)



Gottfried Eifler ist als Gründungs- und aktueller Vorsitzender des Heimatvereines Eckartsberg maßgeblich verantwortlich für dessen stetige und gute Entwicklung. Auch an der Entstehung der Dorfbücher über Eckartsberg (2010) und Oberseifersdorf (2017) trug er eine weitreichende Mitverantwortung, wie auch für das Buch zur 300-jährigen Geschichte der Oberseifersdorfer Kirche (2014). Neben seinem großen Engagement anlässlich der 750-Jahrfeier von Oberseifersdorf war Gottfried Eifler zudem in den Jahren 2004 bis 2014 Mitglied des Gemeinderates.



Die Geehrten nahmen von den Gemeinderäten Evi Laube (CDU), Katrin Zwahr (Freier Wählerverein), Thomas Pilz (Offene Liste) und Bürgermeister Markus Hallmann jeweils eine von Juwelier Baldauf gefertigte Ehrennadel, einen Strauß Blumen und Glückwünsche entgegen.

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf bedankt sich bei den Vorgenannten für Ihr Engagement, das unter größtem Zeitaufwand und ohne finanzielle Entschädigung für die Allgemeinheit geleistet wird.

Das Ehrenamt füllt nach wie vor die Lücken des Zusammenlebens in unserer Gesellschaft, die Staat und Kommunen nicht abdecken können und gewinnt zunehmend an Bedeutung.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*